

Nouvelle Série – Nuova Serie

Volume III, 2, 2019

**CICERONIANA**  
**ON LINE**

*A Journal of Roman Thought*



**SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DES AMIS DE CICÉRON**  
**Paris**

**CENTRO DI STUDI CICERONIANI**  
**Roma**

**2019**

# CICERONIANA ON LINE

## *A Journal of Roman Thought*

Peer-reviewed scientific review (ISSN [2532-5353](#))

Revue de la [Société internationale des Amis de Cicéron](#)  
et du Centre d'Études Ciceroniennes

Rivista della [Società Internazionale degli Amici di Cicerone](#)  
e del Centro di Studi Ciceroniani

Nouvelle Série – Nuova Serie

Volume III, 2, 2019

**Directeur – Direttore** Carlos LÉVY

**Directeur exécutif – Direttore esecutivo** Ermanno MALASPINA

**Bureau de la présidence – Ufficio di presidenza** L. GAMBERALE – G. GARBARINO

**Conseil Scientifique – Consiglio scientifico** Carmen CODONER – Mario DE NONNO –  
Catharine EDWARDS – Paolo FEDELI – Matthew FOX – Margaret GRAVER – Charles GUÉRIN  
– Gesine MANUWALD – Giancarlo MAZZOLI – Rita DEGL'INNOCENTI PIERINI – François  
PROST – John T. RAMSEY – Hiroyuki TAKAHASHI

**Rédaction – Redazione** Andrea BALBO (Comptes r. – Recensions) – Orazio CAPPELLO  
Franck COLOTTE – Barbara DEL GIOVANE – Elisa DELLA CALCE – Mélanie LUCCIANO

## SOMMAIRE – SOMMARIO

### *Cicerone, l'eloquenza, l'humanitas*

*Studi sull'Opera e la Fortuna di un orator e vir bonus romano*

<i>Atti del Convegno interdisciplinare – Actes du Colloque interdisciplinaire</i>	<a href="#">279</a>
F. BOLDRER, <i>Cicerone e l'approccio interdisciplinare. Introduzione</i>	<a href="#">281</a>
<b>L'Opera: l'eloquenza</b>	
A. CASAMENTO, <i>Quantum potero voce contendam. La Pro Ligario di Cicerone nel giudizio di Quintiliano</i>	<a href="#">289</a>
F. FRADEANI, <i>Oratoria ed eloquenza nel processo civile: l'eredità di Cicerone nelle tecniche argomentative del difensore</i>	<a href="#">309</a>
<b>L'Opera: l'humanitas</b>	
F. MIGNINI, <i>La virtù è premio a se stessa? A partire dal quinto libro delle Tusculanae di Cicerone</i>	<a href="#">337</a>
F. BOLDRER, <i>Oratoria e umorismo latino in Cicerone: idee per l'inventio tra ars e tradizione</i>	<a href="#">367</a>
<b>La Fortuna</b>	
S. CAMMORANESI, <i>Ritratti ciceroniani nell'epistolario di Frontone</i>	<a href="#">385</a>
A. G. MANCINO, <i>L'ombra di Cicerone, da Operation Cicero a Spartacus</i>	<a href="#">409</a>

<b>Comptes rendus – Recensioni</b>	<b><a href="#">421</a></b>
P. BUONGIORNO, A. BALBO, E. MALASPINA (edd.), <i>Rappresentazione e uso dei senatus consulta nelle fonti letterarie della repubblica e del primo principato / Darstellung und Gebrauch der senatus consulta in den literarischen Quellen der Republik und der frühen Kaiserzeit</i> (A. ABRIGNANI)	<a href="#">423</a>
G.M. MÜLLER, F. MARIANI ZINI (hrsg.), <i>Philosophie in Rom – Römische Philosophie? Kultur-, literatur- und philosophie-geschichtliche Perspektiven</i> (F.M. PETRUCCI)	<a href="#">427</a>
TACITO, <i>Agricola</i> , Saggio introduttivo, nuova traduzione e note di S. AUDANO (S. MOLLEA)	<a href="#">434</a>
<i>Bulletin bibliographique – Bollettino bibliografico</i> (a cura di S. ROZZI)	<a href="#">439</a>

<b>Abstracts – Key Words</b>	<b><a href="#">445</a></b>
------------------------------	----------------------------



**CICERONIANA ON LINE**

*A Journal of Roman Thought*

---

*Ciceroniana on Line* Nouvelle Série est diffusée gratuitement sur le site <http://www.ojs.unito.it/index.php/COL/index> de l'Université de Turin, au nom et pour le compte de la SIAC (*Société Internationale des Amis de Cicéron*) et du CSC (*Centro di Studi Ciceroniani* de Rome). Les pdf peuvent être téléchargés et diffusés sur d'autres sites, à condition qu'ils ne soient pas modifiés et qu'ils ne soient pas utilisés dans un but commercial. En cas de citation d'un article ou d'un passage d'un article, il est obligatoire de toujours indiquer le nom de l'auteur et le site *Ciceroniana On line*.

*Ciceroniana on Line* Nuova Serie è distribuita gratuitamente dal sito <http://www.ojs.unito.it/index.php/COL/index> dell'Università di Torino a nome e per conto della SIAC (*Société Internationale des Amis de Cicéron*) e del CSC (*Centro di Studi Ciceroniani* di Roma). È consentito scaricare i .pdf e condividerli su altri siti, a condizione che non vengano modificati né utilizzati a scopi commerciali. In caso di citazione è obbligatorio attribuire sempre la paternità del .pdf all'autore e al sito di *Ciceroniana On line*.

*Ciceroniana on Line*, the new series, is freely available on the following website, <http://www.ojs.unito.it/index.php/COL/index>. The website is maintained by the University of Turin, which distributes the journal on behalf of the SIAC (*Société Internationale des Amis de Cicéron*) and the CSC (*Centro di Studi Ciceroniani* in Rome). The pdf files are available for download and to be shared on other platforms, so long as they are not modified or used for commercial purposes. We ask that those who cite the articles acknowledge the name of the author and *Ciceroniana On Line* as the source.

Nouvelle Série – Nuova Serie

Volume III, 2, 2019

# CICERONIANA ON LINE

*A JOURNAL OF ROMAN THOUGHT*

Directeur – Direttore  
CARLOS LÉVY

Direttore esecutivo – Directeur exécutif  
Ermanno MALASPINA

**SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DES AMIS DE CICÉRON**  
**Paris**

**CENTRO DI STUDI CICERONIANI**  
**Roma**

**2019**

[CICERONIANA ON LINE](#) (COL) est publiée uniquement en ligne, à un rythme semestriel conjointement par la SIAC et le CSC. Elle accueille des articles portant sur les aspects historique, littéraire, philosophique et biographique de Cicéron, ses œuvres, ses sources et sa réception. Toutes les disciplines et toutes les méthodologies de recherche sont bienvenues : philologie, linguistique, histoire littéraire, exégèse, *Quellenforschung*, philosophie, archéologie, histoire de l'art, histoire, prosopographie, religion, psychologie, intertextualité, genres littéraires, *gender studies*, anthropologie, *Fortleben*, didactique, nouveaux médias et humanités numériques, etc. La référence à Cicéron n'est pas obligatoire dans le titre même de l'article, mais il est nécessaire que le lien avec son œuvre et sa pensée soit évidente et significative dans le développement de la réflexion. Le Conseil scientifique a pour mission d'évaluer chaque fois que la cohérence des articles présentés avec les spécifications requises par la revue. La revue publie également des comptes-rendus et des notices bibliographiques.

COL entend être présente dans les grandes agences de *ranking* mondial le plus tôt possible. Actuellement, COL est référencée sur [DOAJ](#), [ACNP](#), [AWOL](#), [BIBNET](#). Le contenu numérique est archivé via [Clockss](#).

[CICERONIANA ON LINE](#) (COL) è pubblicata solo *on line* con cadenza semestrale congiuntamente dalla SIAC e dal CSC e ospita articoli concernenti la figura storica, letteraria, filosofica e umana di Cicerone, le sue opere, le sue fonti e la sua fortuna. Tutte le discipline e tutte le metodologie di ricerca sono accolte: filologia, linguistica, storia letteraria, esegesi, retorica, *Quellenforschung*, filosofia, archeologia e storia dell'arte, storia, prosopografia, religione, psicologia, allusività, intertestualità, generi letterari, *gender studies*, antropologia, *Fortleben*, didattica, nuovi media e digitalizzazione e così via. Il riferimento a Cicerone non deve essere obbligatoriamente presente nel titolo, ma è necessario che il legame con la sua opera e il suo pensiero sia evidente e significativo nell'articolo. Al Consiglio scientifico è demandato il compito di valutare di volta in volta la congruità degli articoli presentati con le specifiche richieste dalla rivista. La rivista pubblica anche recensioni e schede bibliografiche.

COL intende essere presente nelle principali agenzie mondiali di *ranking* non appena possibile. Al momento è stata accolta in [DOAJ](#), [ACNP](#), [AWOL](#), [BIBNET](#). I contenuti digitali sono archiviati tramite [Clockss](#).

[CICERONIANA ON LINE](#) (COL) is a biannual digital journal. It is edited jointly by SIAC and by the CSC and welcomes articles that explore M. Tullius Cicero in his various guises, *i.e.* as a historical figure, author, philosopher, and human being, as well as articles addressing his works, sources, and afterlife. Papers from all disciplines and approaches are accepted; these include philology, linguistics, literary history, exegesis, rhetoric, source-criticism (*Quellenforschung*), philosophy, archaeology and art history, history, prosopography, religious studies, psychology, allusion and intertextuality, genre studies, gender studies, anthropology, reception, didactics, new media, digitalization etc. Submitted articles must have a clear and significant connection to Cicero's work and thought in order to be considered for publication, but explicit reference to Cicero in the article's title is not required. The Advisory Board evaluates on a case by case basis whether each article submitted fits in with the overall specifications of the journal. The journal also publishes book reviews and bibliographies.

COL aims to be listed in leading journal ranking agencies as soon as possible. At the moment the journal has been accepted in [DOAJ](#), [ACNP](#), [AWOL](#), [BIBNET](#). The eContent is Archived with [Clockss](#).

**Cicerone, l'eloquenza, l'humanitas**

Studi sull'Opera e la Fortuna di un *orator* e *vir bonus* romano

Atti del Convegno interdisciplinare

Macerata, 13-14 novembre 2018

A cura di Francesca BOLDRER ed Arianna FERMANI



## **RECENSIONI – COMPTES RENDUS**



RECENSIONI – COMPTES RENDUS

**Pierangelo BUONGIORNO, Andrea BALBO, Ermanno MALASPINA (edd.), *Rappresentazione e uso dei senatus consulta nelle fonti letterarie della repubblica e del primo principato / Darstellung und Gebrauch der senatus consulta in den literarischen Quellen der Republik und der frühen Kaiserzeit*, «Acta Senatus. B. Studien und Materialien» 3, Franz Steiner Verlag, Stuttgart 2018, 530 pp., ISBN 978-3-515-11944-3, 109 €.**

Questo volume, terzo della collana *Acta Senatus*, è il frutto del progetto PAROS (*Palingenesie der römischen Senatsbeschlüsse*), in cui hanno investito nel 2014 l'Alexander von Humboldt-Stiftung e il Sofja Kovalevskaja-Preis: nella collana vengono analizzate le fonti letterarie greche e latine al fine di approfondire l'attività del senato di Roma in vista della palingenesi dei *senatus consulta* (d'ora in avanti SC). I curatori, Andrea Balbo (Torino e Lugano), Pierangelo Buongiorno (Lecce e Münster) ed Ermanno Malaspina, hanno riunito in questo volume dodici lavori di autori italiani e stranieri in quattro lingue, otto in italiano, due in inglese, uno in francese e uno in tedesco, in cui sono esaminati alcuni autori di epoca repubblicana e del primo principato: Polibio, Livio, Cesare, Sallustio, Diodoro Siculo, Cicerone, Valerio Massimo, Velleio Patercolo, Seneca e Lucano.

Per comodità, ne riporto qui i titoli:

1. Maria Teresa Schettino, *Polybe et les actes officiels du Sénat romain* (pp. 13-36);
2. Gesine Manuwald, *senatus me auctore decrevit (Cic. Phil. 6,1): on the use and functions of Senate decrees in Cicero's political speeches* (pp. 37-56);
3. Christine Lehne-Gstreinthaler, *Senatsbeschlüsse in Ciceros forensischen Reden* (pp. 57-78);
4. Andrea Balbo, *I senatus consulta nell'epistolario ciceroniano. Presenza, caratteristiche dei riferimenti e prime riflessioni interpretative* (pp. 79-132);

5. Luca Fezzi, *Le decisioni senatorie nel corpus cesariano* (pp. 133-154);
6. Lisa Piazzini, *Il senatus consultum ultimum in Sallustio*, *Bellum Catilinae* 29 (pp. 155-190);
7. Alfredina Storchi, *Nel segno del molteplice. Originalità e ricchezza del lessico, varietà della materia trattata e della struttura narrativa nelle delibere senatorie della Biblioteca Storica di Diodoro Siculo* (pp. 191-258);
8. Francesca Cavaggioni, *L'attività deliberativa del senato nell'opera di Tito Livio: note di lettura ad AUC XXI-XXX* (pp. 259-346);
9. Salvatore Marino, *Usi e rappresentazione dei senatus consulta dei Facta et dicta memorabilia di Valerio Massimo* (pp. 347-406);
10. Eleanor Cowan, *Velleius Paterculus and the Senate* (pp. 407-428).
11. Ermanno Malaspina, *Ex senatus consultis plebisque scitis saeva exercentur et publice iubentur vetata privatim* (ep. 95,30). *Il ruolo politico del senato e il giudizio morale sull'attività senatoriale in Seneca* (pp. 429-454);
12. Cosimo Cascione, *Il senato poetico. Appunti sul senato romano nella poesia latina fino a Lucano* (pp. 455-494).

M.T. Schettino (Haute-Alsace) esamina l'utilizzo che fa Polibio di 70 documenti relativi al senato, in maggioranza SC. La studiosa giunge a tre conclusioni: Polibio seleziona i SC relativi alla sua epoca, cioè i trattati tra i Romani e i Cartaginesi, non a scopo documentario o antiquario, ma come supporto alle sue polemiche storiografiche; l'utilizzo dei documenti contribuisce alla costruzione della storia e la loro selezione riflette la conoscenza che Polibio aveva del mondo greco-ellenistico; infine, i SC da lui scelti offrono l'occasione, per la studiosa, di esaminare il contesto generale dell'utilizzo di tali fonti, conoscere il loro valore giuridico e storico, focalizzando l'attenzione sul vocabolario giuridico-istituzionale utilizzato da Polibio.

G. Manuwald (UCL) esplora il ruolo del senato nelle orazioni di Cicerone, in particolar modo le *Philippicae*, l'*In Catilinam* e il *De lege agraria*. L'analisi delle tre sillogi ricostruisce il quadro cronologico della carriera senatoria di Cicerone, nonostante i tumultuosi cambiamenti storici in cui egli è vissuto. Un primo aspetto che affiora è il ruolo del senato nei confronti di singole personalità emergenti come Pompeo, Cesare, Marco Antonio e Ottaviano. Il secondo è, invece, il ruolo centrale dei SC negli interventi ciceroniani durante le assemblee: l'oratore li utilizza come "armi" o per rafforzare le sue posizioni o per profilarsi all'interno del senato.

C. Lehne-Gstreinthaler (Innsbruck) approfondisce lo studio dei SC nei discorsi forensi di Cicerone. Vengono analizzate singolarmente le *Verrinae*, la *Pro Murena*, la *De domo sua*, la *Pro Sestio* e la *Pro Milone*. Ciò che emerge è il fatto che l'Arpinate utilizzava in senato i SC in chiave argomentativa.

Dopo i lavori di Pierangelo Buongiorno e di Eduardo Volterra, la ricerca di A. Balbo propone una prima seria sistemazione dei SC dell'epistolario di Cicerone con una schedatura che inserisce le notizie ricavate dalle lettere all'interno di un modello derivato dai lavori precedenti. I cinquanta SC così recuperati nella seconda parte del lavoro vengono esaminati nella loro struttura, negli aspetti linguistici e in quelli storici, politici e procedurali: le lettere di Cicerone si dimostrano una ricca testimonianza e una fonte privilegiata per ricostruire la storia del senato e del mondo politico romano in generale.

Il contributo di L. Fezzi (Padova) consiste in un resoconto di tutte le citazioni dei SC nelle opere di Cesare, con proposte di datazione e di ricostruzione in confronto con altre fonti.

Lisa Piazzini (Pisa) si propone di analizzare filologicamente il testo del cap. 29 del *Bellum Catilinae* di Sallustio. Tale capitolo è definito "chiave", perché si trova a metà dell'opera ed occupa un ruolo importante nella narrazione. La studiosa ne esamina minuziosamente ogni dettaglio, sviscerando i particolari per la ricostruzione dei fatti. Utile è l'appendice finale in cui vengono elencati i riferimenti principali all'attività del senato e ai SC in Sallustio.

A. Storchi (Napoli, Federico II) analizza le delibere senatorie contenute nei quindici libri pervenuti di Diodoro Siculo, partendo dal lavoro di Paul Goukowsky. I SC e le sedute del senato vengono esaminate caso per caso, a seconda del periodo storico in cui vanno collocate. I documenti sono inseriti nella narrazione senza citazioni. Diodoro utilizza un lessico vario per indicare sia il SC sia il senato stesso.

Lo studio di F. Cavaggioni (Padova) ha un carattere preliminare, per offrire uno sguardo generale sull'attività senatoria in Tito Livio. La studiosa preferisce però non analizzare complessivamente l'opera, ma si concentra in particolare sulla terza deca, ove viene narrata la guerra annibalica, in cui i riferimenti all'attività senatoriale sono numerosi. La Cavaggioni indaga minuziosamente ogni aspetto, distinguendo tre fasi principali: l'"attivazione" dell'assemblea; lo svolgimento e il dibattito; la decisione e la produzione del SC.

Anche i *Facta et dicta memorabilia* di Valerio Massimo consentono un'analisi sistematica dell'attività del senato. La ricerca di S. Marino rileva un'indubbia attenzione giuridica e istituzionale da parte di Valerio Massimo, da collegare allo scopo essenziale dell'opera e ai suoi lettori: al senato viene data un'aura di nobiltà e di eternità, la vera essenza dello stato romano.

E. Cowan (Sidney) esamina la rappresentazione del senato nell'opera di Velleio Patercolo, mettendone in luce due caratteristiche essenziali: l'*auctoritas* e la *maiestas*.

E. Malaspina introduce un autore che non è uno storico: scopo del suo lavoro è quello di definire il ruolo del senato e della sua attività nelle opere di Seneca. Nell'appendice è presente una lista completa dei passi senecani relativi, distinti a seconda di tipologie specifiche.

C. Cascione (Napoli, Federico II) correla il componimento poetico e il diritto romano: la poesia era infatti anche un'opportunità per criticare o esaltare la società, i costumi e la politica. In questo ambito, Cascione arriva alla conclusione che la letteratura poetica non si possa prendere come fonte funzionale alla ricostruzione della storia del senato romano.

Le fonti letterarie prese in esame, che variano dalla storiografia all'oratoria, dalla poesia all'epistolografia, sono state analizzate in maniera rigorosa da autori di formazione diversa, che utilizzano ognuno un approccio metodologico differente. Il lavoro è consigliato per chi studia le materie giuridiche e storico-filologiche. Per i primi, il volume è utile perché approfondisce il diritto romano, soprattutto gli aspetti della politica interna ed estera dell'Urbe e, appunto, il ruolo dei SC all'interno della vita politica romana. Per gli storici, perché analizza la metodologia e l'utilizzo delle fonti per redigere la storia di un popolo. Per i filologi, perché approfondisce l'ideologia e il pensiero degli autori della letteratura latina in ambito giuridico e procedurale.

Alessandro ABRIGNANI

**Gernot Michael MÜLLER, Fosca MARIANI ZINI (hrsg.), *Philosophie in Rom – Römische Philosophie? Kultur-, literatur- und philosophiegeschichtliche Perspektiven*, «Beiträge zur Altertumskunde» 358, De Gruyter, Berlin-Boston 2018, VII+531 pp., ISBN 9783110488722, 129,95 €.**

Grazie a una serie di impulsi e pubblicazioni fondamentali degli ultimi decenni, temi, personaggi e tendenze della filosofia a Roma sono stati progressivamente portati alla luce e valorizzati in quanto tali<sup>1</sup>. Al contempo, una buona lente interpretativa per cogliere in che modo, pur nel solco di tradizioni filosofiche nate in età ellenistica ad Atene, i pensatori che hanno agito all'interno della cultura romana tra il I secolo a.C. e il II secolo d.C. possano rivendicare un ruolo "originale" all'interno della storia del pensiero è stata fornita da un ormai classico articolo di Michael Erler, che riconosceva nella *Anpassung* un aspetto fondamentale dell'epicureismo di Filodemo<sup>2</sup>. Non si tratta, evidentemente, di una categoria declinabile in modo omogeneo (come è chiaro, ad esempio, dal caso del "fondamentalista" Lucrezio), ma per certo, nell'età della decentralizzazione della filosofia<sup>3</sup>, c'è un orizzonte filosofico che si trova di fronte a una sfida, quella di dare nuovo senso a scuole che, per ragioni pratiche (come la chiusura dell'Accademia) o semplicemente culturali, non hanno più un centro fisico della vita intellettuale.

Proprio questa sembra essere la sfida della filosofia a Roma *in generale* e, con essa, di questo imponente volume, frutto della pubblicazione di un'ampia selezione tra le relazioni presentate a una conferenza tenutasi a Beilngries nel 2013 (con l'aggiunta di un articolo di Jörn Müller). L'ambizioso obiettivo del volume è quello di mettere a tema la filosofia a Roma come momento specifico di ripensamento delle filosofie ellenistiche alla luce di un nuovo contesto culturale, sociologico e politico (cf. pp. 13-15). Si tratta certamente di un modo strategico e funzionale – anche se, da certi punti di vista, soggetto al rischio della circolarità – per defini-

---

<sup>1</sup> Si pensi anche solo a volumi fondamentali come C. Lévy, *Cicero Academicus. Recherches sur les Académiques et sur la philosophie cicéronienne*, Roma 1992, D. Sedley, *Lucretius and the Transformation of Greek Wisdom*, Cambridge 1998, e B. Inwood, J. Mansfeld (eds.), *Assent and Argument. Studies in Cicero's "Academic Books"*, Leiden 1998, o ancora agli studi su Seneca di Brad Inwood.

<sup>2</sup> *Orthodoxie und Anpassung. Philodem, ein Panaëtios des Kepos?*, «MH» 49, 1992, pp. 171-200.

<sup>3</sup> Come l'ha definita D. Sedley, *Philodemus and the Decentralisation of Philosophy*, «CErc» 33, 2003, pp. 31-41.

re la filosofia a Roma: in assenza di scuole filosofiche specifiche, il suggerimento che deriva dal volume è che la filosofia “romana” è quella in cui è possibile verificare un adattamento della matrice filosofica originaria al contesto socio-politico di Roma. Tale suggerimento è sviluppato attraverso importanti *case studies*, che contribuiscono a fare del volume un punto di riferimento per lo studio della filosofia a Roma, nonostante – mi pare – permangano elementi problematici (su cui tornerò brevemente alla fine della recensione) per poter parlare di una *Philosophie in Rom* o di una *römische Philosophie* in senso distintivo e non solo descrittivo.

Il volume è articolato in dieci capitoli tematici; ognuno dei primi otto comprende due saggi, gli ultimi due capitoli sono invece “contenitori” per un solo saggio. È questa una scelta forse discutibile: benché i due saggi rappresentino *test cases* molto interessanti per i rispettivi capitoli, la sensazione è che essi, come mostrano i titoli (IX. *Philosophie und Naturkunde im 1. Jh. n. Chr.* e X. *Zu Rezeption und Überlieferung römischer Philosophie am Ausgang der Spätantike*), finiscano per diventare inutili duplicazioni mantenute solo per assicurare un’omogeneità editoriale al volume. Vale d’altro canto la pena di menzionare l’ampia introduzione degli editori (pp. 1-40), che non si limita a riassumere i saggi nel loro ordine (pp. 15-32) e poi ad evidenziare punti di contatto trasversali tra essi (pp. 32-39), ma fornisce anche e soprattutto una ricognizione eccellente sulla *scholarship* sulla filosofia a Roma, presentando al contempo in modo chiaro il fine del progetto editoriale (pp. 1-15). In effetti, (quasi) tutti i contributi condividono un’idea di fondo: benché la filosofia romana recepisca elementi, teorie, tendenze di scuola dal pensiero “greco” (così spesso ci si riferisce, in modo non del tutto chiaro, alle dottrine delle scuole ellenistiche), il meccanismo fondamentale che regola la transizione di esso verso la filosofia romana è la sua riformulazione e il suo adattamento nell’ottica di una fruizione del discorso filosofico e/o delle opere di filosofia delle *élites* romane.

I saggi che compongono il primo capitolo (Jean-Christoph Jolivet, *Philosophes et philologues hellénistiques, ambassadeurs et héros à Rome: le cas de Cratès de Mallos*, pp. 43-65; Jochen Sauer, *Römische Exempla-Ethik und Konsenskultur? Philosophie und mos maiorum bei Cicero und Seneca*, pp. 67-95) sembrano in primo luogo dettare i parametri generali per un simile meccanismo. Jolivet si concentra sul caso di Cratete, che anticipò la famosa ambasceria dei tre filosofi e, insieme con essa, costituì un momento fondamentale di contatto tra la cultura romana e la filosofia greca

ellenistica: è da questo contatto che l'intera narrazione si sviluppa. Al contempo, come mostra Sauer, l'altro parametro fondamentale per la ricezione a Roma dell'eredità filosofica ellenistica è rappresentato da una forte coscienza, da parte dei pensatori romani, di alcuni elementi culturali imprescindibili per l'identità della loro società. Tra questi spicca la concezione del *mos maiorum* che, come mostrano alcuni esempi tratti da Cicerone e Seneca, diviene uno dei nuclei su cui si gioca l'intero processo di integrazione dell'etica greca. Ciò conduce in modo armonico al secondo capitolo, finalizzato a delineare la figura del filosofo a Roma, o meglio la sua auto-rappresentazione. Si tratta di una delle sezioni più interessanti del volume, perché se da un lato Therese Fuhrer (*Philosophische Literatur in Rom als Medium der Definition sozialer Rollen*, pp. 99-113) indaga come Cicerone e Seneca abbiano tentato di costruire una figura di filosofo immerso nella vita politica e utile per essa, dall'altro Gernot Michael Müller (*Philosophie im Plauderton. Zum philosophischen Gehalt der Horazischen Episteln*, pp. 115-136) si concentra su un caso peculiare, quello di Orazio, per sottolineare come, pur condividendo la preoccupazione di avvalorare l'utilità morale e "pratica" dei propri scritti, l'intellettuale romano sembra appropriarsi dell'immagine di Socrate. Si tratta, in breve, di due strategie tra loro diverse che perseguono però uno stesso fine, l'accreditamento di una specifica figura di filosofo all'interno della società – problema, questo, che da Socrate in poi è fondamentale all'interno della storia del pensiero antico.

I capitoli successivi si concentrano invece sulle modalità in cui la filosofia greca ellenistica viene introdotta a Roma, sugli adattamenti e le modifiche a cui essa viene sottoposta al fine di renderla fruibile dal punto di vista non solo linguistico, ma anche concettuale. Oltre a far emergere un numero consistente di casi degni di nota in vista di nuove prospettive di indagine, i saggi in questione sono particolarmente interessanti proprio perché consentono di tracciare una via comune che conduce all'adattamento del pensiero "greco" nel mondo romano, pur nel permanere di differenze radicali tra gli orientamenti filosofici. Ad esempio Georgia Tsouni apre il terzo capitolo (*The Academy in Rome: Antiochus and his Vetus Academia*, pp. 139-149) mostrando come la filosofia di Antiocho potesse far leva sulla possibilità di introdurre forti autorità filosofiche tradizionali (come Platone e Aristotele), attraverso un modulo di ragionamento tipico della società romana, quello degli *exempla*. Il secondo saggio del capitolo, di Daniel Delattre (*Philodème et le portrait moral dans*

le livre X des Vices ([L'Arrogance], *PHerc. 1008*), pp. 151-173), indica invece in che modo un epicureo come Filodemo potesse insistere su altri temi e strategie argomentative al fine di accreditare la propria filosofia nel nuovo contesto: in particolare, emerge come sia proprio l'idea di una *philosophia medicans*, veicolata attraverso specifici strumenti retorici, a diventare attrattiva per il lettore romano. Il tema inerente allo strumento di diffusione del discorso filosofico viene così a essere centrale ed è l'oggetto precipuo del capitolo seguente. In uno splendido contributo Michael Erler (*Beweishäufung bei Lukrez. Zum Verhältnis von Philosophie und Rhetorik in philosophischer Literatur*, pp. 175-187) indica come, nella veste poetica del *De rerum natura*, Lucrezio si impegni nell'elaborazione di una strategia argomentativa specifica per il suo lettore: quella del poeta latino è una *argumentatio medicans* basata sulla ripetizione e la variazione, dunque *ex abundantia*, finalizzata a garantire l'efficacia dell'azione terapeutica dell'epicureismo. In effetti, la riflessione sul discorso retorico, con le sue funzioni e le sue strutture, rappresenta un punto di convergenza tra gli intellettuali che rivendicano la propria identità di filosofi e figure diverse, come Quintiliano, che attribuisce a sé un ruolo fondamentale nella costruzione della *virtus* (così Thomas Schirren, *Wieviel Philosophie braucht der Redner? Zur Bedeutung der Philosophie in der Institutio oratoria des Quintilian*, pp. 189-246).

I due capitoli successivi affrontano, secondo diversi e altrettanto interessanti punti di vista, la questione delle opere filosofiche ciceroniane. I due saggi del quinto capitolo (Jonathan G.F. Powell, *Philosophising about Rome. Cicero's De re publica and De legibus*, pp. 249-267; Carlos Steel, *Re publica nihil desperatius: salvaging the state in Cicero's pre-civil war philosophical works*; pp. 269-282) riguardano la stretta relazione che sussiste, a livello sia programmatico sia fattuale, tra gli scritti di "filosofia politica" di Cicerone e le specifiche condizioni politiche nell'orizzonte delle quali esse sono pensate e prodotte. Ciò è particolarmente interessante se si considera (con Powell) che le opere che Cicerone prende a modello hanno all'origine una funzione e una collocazione ideologica analoga: a essere traslato e adattato al mondo romano non è il solo il contenuto dell'opera, ma anche la sua presa sulla realtà storico-politica. I due saggi del sesto capitolo (Carlos Lévy, *De la rhétorique à la philosophie: le rôle de la temeritas dans la pensée et l'œuvre de Cicéron*, pp. 285-303; Tobias Reinhardt, *Cicero and Augustin on Grasping the Truth*, pp. 305-324) riportano invece l'attenzione su aspetti più tecnici degli scritti filosofici cice-

roniani, in particolare la ridiscussione ciceroniana di un aspetto rilevante del dibattito etico ellenistico, quello sulla *temeritas* (προπέτεια), e il modo in cui Cicerone presenta, con uno specifico ripensamento terminologico, le fondamenta della teoria della conoscenza stoica (l'articolo di Reinhardt comprende anche un'analisi della ricezione agostiniana). Apparentemente meno omogenei degli altri contributi, questi due saggi sono in realtà di estremo interesse proprio perché mostrano come il processo programmatico di adattamento della filosofia greca al mondo romano non si limiti a macro-aspetti letterari e argomentativi e non sia legato solo a temi chiaramente di ampia ricezione, ma coinvolga anche soggetti di un certo spessore tecnico e, specialmente nel caso del secondo contributo, di non immediata spendibilità socio-politica.

I capitoli settimo e ottavo segnano invece la transizione da Cicerone a Seneca. I due saggi che costituiscono il settimo capitolo (Fosca Mariani Zini, *Argumentation als Trost. Bemerkungen über Ciceros Tusculanen, Buch I*, pp. 327-347; Claudia Wiener, *Stoa ohne stoische Terminologie? Senecas Vermittlungsstrategien*, pp. 349-384) si concentrano rispettivamente su Cicerone e Seneca per mostrare (in continuità con il contributo di Michael Erler) che è preoccupazione di entrambi gli intellettuali quella di plasmare un discorso filosofico "terapeutico": nel caso di Cicerone, Mariani Zini fa emergere come sia presente un tentativo di produrre una retorica filosofica che, riprendendo e modificando moduli filosofico-letterari ellenistici, possa essere efficacemente consolatoria. Di interesse ancora maggiore è forse il capitolo di Wiener, che evidenzia come Seneca sembri rimodulare il rigorismo stoico per renderlo più prossimo a una sensibilità comune, dunque meglio spendibile eticamente: in questo modo Seneca andrebbe al cuore di uno dei grandi problemi dello Stoicismo, ovvero la difficile applicabilità del modello etico e la scarsa "attrattività" di un sistema che rende l'accesso alla virtù estremamente arduo (se non solo virtuale). È questo un problema che si riflette anche nella teoria senecana dei *decreta* e dei *praecepta*, discusso mirabilmente da A.M. Ioppolo, *Decreta e praecepta in Seneca*, in A. Brancacci (ed.), *La filosofia in età imperiale*, Napoli 2000, pp. 15-36 – contributo purtroppo non menzionato nell'articolo. Sulle stesse linee si muovono gli articoli dell'ottavo capitolo (Jula Wildberger, *Amicitia and Eros: Seneca's Adaptation of a Stoic Concept of Friendship for Roman Men in Progress*, pp. 387-425; Jörn Müller, *Senecas Phaedra: Stoisches Porträt einer akratischen Persönlichkeit*, pp. 427-467). Nel primo, Wildberger sottolinea come il meccanismo di adat-

tamento sia applicato da Seneca anche alle nozioni di amicizia ed eros, che, per come concepite nell'ambiente greco ellenistico, difficilmente sarebbero state recepite in modo positivo nel contesto romano; una riflessione di carattere etico – anche se non in termini di elaborazione dottrinale – emerge anche dalla *Fedra*, in cui Seneca sembra mettere in scena un esempio particolarmente rilevante di debolezza morale.

Come detto, gli ultimi due capitoli coincidono con gli ultimi due saggi. Il primo (Bardo Maria Gauly, *Plinius' Zoologie und die römische Naturgeschichte*, pp. 469-487) considera il modo in cui Plinio il Vecchio, attraverso l'indagine zoologica e una riflessione sulla nozione di natura, sembra sviluppare una riflessione di carattere morale e persino storica. L'ultimo capitolo (Clara Auvray-Assayas, *Lectures néoplatoniciennes de Cicéron: le témoignage du manuscrit Reg. Lat. 1762 de la Bibliothèque Vaticane*, pp. 491-500) riguarda invece la ricezione di Cicerone, indicandone l'importanza nel contesto del neoplatonismo latino. Per stessa ammissione degli editori (p. 32), questo contributo va al di là sia del range cronologico coperto dagli altri saggi sia del suo ambito tematico; per quanto interessante, però, mi pare che esso conduca effettivamente *troppo* fuori dagli interessi che per il resto il volume svolge in modo estremamente coerente.

Il volume è completato da due indici (nomi antichi, pp. 501-505; *index locorum*, pp. 506-531), mentre forse una bibliografia complessiva finale sarebbe stata di una qualche utilità – dal momento che la letteratura secondaria è citata all'interno delle note di ciascun articolo senza bibliografie specifiche capitolo per capitolo. In generale, però, il volume è molto ordinato, ben curato e presentato, così come i contributi che offre sono tutti di livello altissimo e, con l'eccezione dell'ultimo articolo, assolutamente coerenti nel perseguire il fine complessivo che ho indicato all'inizio della recensione: mostrare come un carattere fondamentale della filosofia a Roma sia l'operazione di adattamento dell'eredità greca ellenistica nel nuovo contesto.

E tuttavia, al di là dei casi specifici – ovvero, degli strumenti che ogni singolo autore, in modo differente dagli altri, adotta – ho la sensazione che un simile meccanismo, benché possa certamente descrivere un tratto condiviso dagli autori che vengono considerati “romani”, non sia in grado di distinguerli, e dunque di denotare una “filosofia a Roma”. In effetti, non è difficile notare che la preoccupazione di presentare una forma di filosofia recepibile da una specifica *readership* è ad esempio ben attribui-

bile a Plutarco di Cheronea, le cui opere sembrano in realtà svolgere, sul fronte platonico, molti degli obiettivi “ideologici” che nel volume sono attribuiti a Cicerone o a Seneca. Ancora, il tentativo di disegnare un’identità specifica per la figura del filosofo all’interno della società dell’Impero è immediatamente attribuibile non solo – ancora – a Plutarco, ma anche a Tauro di Beirut – e del resto nei testi di entrambi questi pensatori sembra reperibile il tentativo di rimodulare il Platonismo, in particolare da un punto di vista etico, in modo tale da renderlo meglio fruibile nella pratica di vita dei ceti intellettuali. Infine, a rompere in modo piuttosto chiaro il muro teorico tra “Roma” e “Atene” può essere evocata una figura che non è considerata nel volume, quella di Apuleio: intellettuale di lingua latina – *child of his time*, come scrive Stephen Harrison – incapace di rimanere estraneo alle trasformazioni che interessano il mondo in cui vive, Apuleio si forma ad Atene e propone un non trascurabile adattamento della filosofia platonica per una *readership* diversa; la sua assenza dal volume è giustificabile, perché in effetti i suoi interessi specifici sembrano esulare dalla rappresentazione prevalentemente etica che questa pubblicazione dà della filosofia a Roma, ma al contempo testimonia la difficoltà di considerare i caratteri attribuiti alla “filosofia a Roma” come realmente discriminanti. In breve, non credo che il volume giunga (e, in realtà, non credo sia possibile giungere) a distinguere in positivo la filosofia romana da quella, più ampia, dell’età post-ellenistica, ma ciò non diminuisce in nessun caso il valore di un volume eccellente e di grande utilità, che riesce a restituire un quadro interessante, ricco e coerente della filosofia a Roma.

Federico M. PETRUCCI

**TACITO, *Agricola*, Saggio introduttivo, nuova traduzione e note di Sergio AUDANO, Rusconi, Ariccia 2017, CXVI+153 pp., ISBN 978-88-18-03198-0, 11 €.**

Traduzioni italiane e annotate dell'*Agricola* di Tacito certo non mancano, a conferma del continuo successo che questo singolare scritto di fine primo secolo d.C. ha non solo tra gli specialisti, ma anche tra gli studenti delle scuole superiori e dell'università, nonché tra il più vasto pubblico di cultori dell'antichità classica, dell'antropologia o dell'etnologia. Parimenti, studi specialistici sull'*Agricola*, perlopiù tesi a proporre nuove letture, compaiono periodicamente su riviste internazionali o atti di convegno. E proprio questa persistenza dell'interesse per l'opera giustifica un lavoro come quello di Sergio Audano (da qui in poi S.A.), in particolar modo una nuova traduzione e delle note che tengano conto degli studi tacitiani più recenti in ambito sia filologico sia letterario, tanto più che – va detto subito – questa edizione si segnala per ricchezza bibliografica, scorrevolezza e freschezza della traduzione, cura formale.

La ricca introduzione (*Agricola: tra biografia ed exemplum*) è di fatto una breve monografia che occupa quasi metà libro (pp. V-XCIV); seguono la bibliografia (pp. XCV-CXIV), la nota al testo (pp. CVX-CXVI), il testo latino con traduzione a fronte (pp. 1-84), l'apparato di note (pp. 85-151) e l'indice (p. 153).

Dopo un efficace esperimento di attualizzazione dell'opera dello storico romano con un discorso sull'imperialismo contemporaneo (pp. VII-IX), S.A. continua l'introduzione accennando brevemente alle notizie in nostro possesso sulla vita di Tacito (pp. X-XVI). Con la parte successiva (*L'Agricola tra letteratura e ideologia*, pp. XVI-XXX) si entra nel vivo dei due principali dibattiti interpretativi che da lungo tempo assillano gli studiosi di Tacito e che S.A. proseguirà in parte nei sottocapitoli successivi: quello sul genere dell'opera (biografia, etnografia, *elogium*, *laudatio funebris* o altro ancora?) e quello sul suo messaggio ideologico (come va letto questo scritto? Come una denuncia dell'imperialismo romano o, addirittura all'opposto, come una sua difesa?).

Per quanto riguarda il primo punto, pur riconoscendo l'unicità dell'*Agricola* e mettendone in evidenza i vari aspetti, caratteristici di generi diversi, uno specialista di *laudationes funebres* come S.A. è portato a porre un accento maggiore su questo lato, approfondito meglio

in un sottocapitolo successivo dell'introduzione, su cui si ritornerà nel corso di questa recensione.

Per quanto concerne, invece, il messaggio dell'*Agricola*, S.A. sembra lasciar trasparire qua e là, sia nel corso dell'introduzione sia nelle note di commento, la sua possibile multivocalità – chiarita al meglio da T. Whitmarsh<sup>1</sup> in quello che è forse l'unico studio recente di una certa rilevanza sfuggito alla capillare ricerca bibliografica di S.A. – non esimendosi però da specificare, in apertura del sottocapitolo successivo (*Lo smascheramento dell'imperialismo: il discorso di Calgaco*, pp. XXX-XL), «È bene precisare fin da subito che il nostro autore non compie un'opera di "denuncia" dell'espansionismo romano né intende dissociarsi dai motivi militari e politici che ne sono la causa» (p. XXXI). Come è naturale, i passaggi chiave per affrontare tale problematica interpretativa sono individuati nei discorsi di Calgaco e di Agricola e in *Agricola* 21. In quest'ultimo passo compare una delle due occorrenze del termine *humanitas* in tutta l'opera tacitiana e S.A. commenta: «Tacito deforma, quindi, con spietata consapevolezza, uno dei paradigmi simbolo della tradizione romana, l'*humanitas*, per trasformarlo, da grande principio di progresso morale, di rinnovamento politico e di apertura all'altro in nome della comune appartenenza al genere umano (si pensi alle parole che meglio di tutte sintetizzano questo pensiero, quelle del celeberrimo v. 77 dell'*Heautontimorumenos* terenziano: *homo sum: nihil humani a me alienum puto*), in strumento ideologico della presunta superiorità romana, in grado di spegnere, grazie alla forza corrottrice dei *vitia* che oramai allignano *ad abundantiam* anche tra gli stessi Romani, ogni residuo focolaio di *libertas*» (pp. XXIII-XXIV)<sup>2</sup>. Pur non essendo questa la sede per una riflessione approfondita sul termine *humanitas*, mi permetto un paio di considerazioni personali a margine. In primo luogo, trovo difficile parlare di una «*humanitas* romana» *tout court*, fuori dal tempo e che prescindendo dall'uso che del vocabolo hanno fatto i vari autori. La consultazione della (seppur migliorabile) voce sul *ThLL* consente di capire che questo termine spazia da significati paideutici a filantropici, da politici e legali ad alimentari. Nello specifico, poi, sembra da superare l'accostamento tra Tacito e il terenziano *homo sum*: scarto temporale a parte, le parole di Cremete, depurate dalle sovrainterpretazioni che di questo verso sono state avanzate da

---

<sup>1</sup> T. Whitmarsh, "This In-Between Book": *Language, Politics and Genre in the Agricola*, in B. McGing, J. Mossman (eds.), *The Limits of Ancient Biography*, Swansea 2006, pp. 305-333.

<sup>2</sup> Cf. anche p. 119 e 125.

Cicerone in avanti<sup>3</sup>, pertengono semplicemente all'ambito della curiosità e nulla hanno a che fare con la sfera etica o politica e, meno che mai, rinviano a messaggi universalistici; il termine *humanitas*, inoltre, nemmeno compare nell'opera terenziana, né è attestato prima della *Rhetorica ad Herennium* e di Cicerone. In secondo luogo – e come parziale conseguenza di quanto appena detto – non mi convince l'affermazione che Tacito “deformi” l'*humanitas*: in effetti, egli sembra piuttosto portare il termine al vertice della sua versatilità e polifonia, non potendosi assolutamente escludere che il pronome *id* cui *humanitas* si riferisce in *Agr.* 21, 2 rinvii non solo a *delenimenta vitiorum, porticus, balinea e conviviorum elegantia*, bensì all'intero discorso che Tacito costruisce in questo paragrafo, e quindi anche agli aspetti “positivi” dell'*humanitas*, ovvero l’“esportazione” tra i barbari delle arti liberali, della lingua latina, dell'eloquenza e del modo di vestire dei Romani. In altre parole, l'*humanitas* quale intesa da Tacito in questo passo resta a mio avviso un valore neutro, che diventa negativo se visto dalla prospettiva dei Britanni, ma che è ancora positivo, nonostante il rischio dei vizi che può comportare, se visto in ottica romana.

Ma torniamo a noi: il tema della *consolatio* accennato prima diventa centrale nel lungo sottocapitolo *Agricola da uomo a exemplum* (pp. XL-LXVIII), in cui S.A. riprende un suo precedente scritto<sup>4</sup>, come dichiarato a p. XL, n. 43. Il merito dello studioso è senza dubbio quello di mettere in evidenza i numerosi aspetti di matrice consolatoria presenti nel corso dell'intero opuscolo, superando in ciò la precedente bibliografia specifica, che aveva evidenziato aspetti della *consolatio* solo nella parte conclusiva dell'*Agricola*. Affrontate le problematiche ideologiche e di genere, nella parte conclusiva dell'introduzione S.A. si dedica alla fortuna dell'*Agricola* (*Momenti della fortuna dell'Agricola: dal Rinascimento a Napoleone*, pp. LXVIII-XCIV). Segnalo in particolar modo la lucida analisi in chiave comparatistica delle pagine che, nelle *Ricordanze*, Francesco Guicciardini dedica al suocero Alamanno Salviati (*Il riuso del modello: Guicciardini e il ritratto del suocero*, pp. LXXIII-LXXXIII), che a mio avviso avrebbero meritato un articolo a sé stante.

<sup>3</sup> Cf. H.D. Jocelyn, *Homo sum: humani nil a me alienum puto. (Terence, Heauton timorumenos 77)*, «Antichthon» 7, 1973, pp. 14-46.

<sup>4</sup> S. Audano, *Sopravvivere senza l'aldilà: la consolatio laica di Tacito nell'Agricola*, in C. Pepe, G. Moretti (a cura di), *Le parole dopo la morte. Forme e funzioni della retorica funeraria nella tradizione greca e romana*, Trento 2015, pp. 245-288.

Passo ora al testo, alla traduzione e alle note di commento. Mi soffermerò sui passi che mi sembrano meno convincenti, ribadendo però che, nel complesso, sia la traduzione sia le note sono di eccellente qualità.

Data la finalità anche divulgativa dell'edizione, l'attenzione alla tradizione del testo è molto ridotta, sia nell'introduzione sia nel commento. Per esempio, riferendosi alla comparsa del protagonista Giulio Agricola al § 4, 1, S.A. commenta: «Il personaggio, caso unico dell'intera produzione tacitiana, è presentato con la sequenza completa dei *tria nomina*, segno del passaggio alla sezione propriamente biografica dello scritto» (p. 95). Lo studioso non prosegue oltre con la sua argomentazione – cosa di per sé legittima – ma, così facendo, fa sorgere spontanea una domanda di carattere filologico che non trova risposta nel corso dell'opera: piuttosto che alla volontà di Tacito, la presenza dei *tria nomina* non sarà dovuta a un caso eccezionale di trasmissione testuale? In effetti, nelle note di commento dell'edizione BUR da lui curata, solo per prendere un esempio, Luciano Lenaz segnalava sì l'apparente singolarità del caso, ma precisava anche: «in altri passi il testo è incerto»<sup>5</sup>.

Mentre a p. 115, in una nota di commento a *Agr.* 16, 1, S.A. dice di seguire Koestermann, il meritorio editore dell'*Agricola* nella *Bibliotheca Teubneriana*, nell'espungere *ingeniis*, ma senza dare ragione della sua scelta, in altri casi egli va a fondo della questione testuale, come in riferimento ad *Agr.* 12, 5, difendendo la congettura *pecudumque fecundum*, ricavata dall'integrazione nel testo della glossa *fecundum* a margine del più antico e autorevole manoscritto (il famoso Esinate 8 della Biblioteca Balleani di Jesi, ora Roma, Biblioteca Nazionale, Vitt. Em. 1631).

Spesso S.A. segnala in fase di commento possibili allusioni virgiliane nel testo tacitano. Che sul finire di I secolo d.C. Virgilio fosse un'*auctoritas* nota a tutti gli uomini di cultura mi sembra dato indiscutibile; ma, almeno in un caso (p. 121, n. 89 su *parcendo* di *Agr.* 20, 2: «forse allusione al virgiliano *parcere subiectis*»), l'occorrenza di *parco* non mi pare sufficiente per individuare un riferimento volontario al *parcere subiectis et debellare superbos* di *Aen.* 6, 853: la cautela è quindi necessaria.

Passando alla traduzione, verso la fine del proemio (§ 3, 2, p. 6), S.A. propone la seguente resa per *pauci et, ut ita dixerim, non modo aliorum sed etiam nostri superstites sumus*: «Siamo in pochi a essere, per così dire, superstiti non solo degli altri, ma di noi stessi». Considerando che sia

---

<sup>5</sup> Publio Cornelio Tacito, *La vita di Agricola. La Germania*, Introduzione e commento di L. Lenaz, traduzione di B. Ceva, Milano 2006<sup>12</sup>, 77.

*pauci* sia *superstites* sono predicativi di *sumus* sullo stesso livello sintattico, mi sembra riprodurre meglio l'andamento e l'enfasi del dettato tacitano una traduzione come: «Siamo in pochi ad essere superstiti e lo siamo, per così dire, non solo degli altri, ma anche di noi stessi».

Non mi convince poi del tutto la resa «era risultato, se non autorevole, almeno simpatico» per il latino *caritatem paraverat loco auctoritatis*, con riferimento a Vettio Bolano a 16, 5, dal momento che l'italiano lascia un minimo di spazio all'autorevolezza del governatore, autorevolezza che, nel testo latino, è esclusa. Infine, ad *Agr.* 21, 1, *Namque ut homines dispersi ac rudes eoque in bella faciles quieti et otio per voluptates adsuescerent*, S.A. traduce: «Infatti, allo scopo di abituare alla tranquillità della vita civile uomini resi dalla guerra sparpagliati e rozzi», invertendo così la logica del dettato latino, che parla di uomini dispersi e rozzi e perciò facili alle guerre.

In conclusione, mi sento di affermare che le sparute e minime imprecisioni segnalate sopra, nonché i rari refusi individuati<sup>6</sup>, non intaccano nella sostanza un lavoro che non solo può considerarsi l'edizione italiana di riferimento dell'*Agricola* per il vasto pubblico, in virtù del suo rapporto qualità-prezzo, ma che dovrà anche essere tenuto in debita considerazione nei futuri studi specialistici.

Simone MOLLEA

---

<sup>6</sup> Refusi: p. XLIV, n. 51 leggi «mentre» al posto di «mettere»; p. XLVII va omessa la virgola tra «il quale» ed «è preoccupato»; p. XLVII, n. 60 c'è un «quindi» di troppo; p. LXV, n. 85 leggi «Ogilvie-Richmond 1967» al posto di «Olgive-Richmond 1967»; p. 110 leggi «pur <con> alcune differenze»; *Agr.* 22, 1 (p. 38) leggi *Qua formidine* al posto di *Qua formidine*. S.A. decide di pluralizzare tutti i nomi stranieri, parlando per esempio di «leaders politici» (p. 25). Gusti personali a parte, trovo più appropriato, non volendo considerare questi nomi stranieri come invariabili, almeno segnalarne graficamente la provenienza esotica, scrivendoli in corsivo come si fa con le espressioni latine, che ovviamente abbondano in un lavoro di questo tipo.

ABSTRACTS – KEY WORDS

A. CASAMENTO, *Quantum potero voce contendam. La Pro Ligario di Cicerone nel giudizio di Quintiliano* ..... [289-307](#)

**Key words** Cicero; *Pro Ligario*, Caesar; Quintilian.

**Riassunto** L'articolo prende in esame una delle ultime espressioni dell'oratoria di Cicerone, la *Pro Ligario*. Dopo aver ricostruito il contesto in cui l'orazione fu tenuta, l'attenzione si concentra sulla ricezione del testo da parte di Quintiliano, che in più passi dell'*Institutio oratoria* mostra un interesse particolare per i molteplici problemi connessi con l'orazione, identificandone i caratteri specifici.

**Abstract** The paper analyses one of the last voices of the Ciceronian oratory, the *Pro Ligario*. After a reconstruction of the context in which the oration was produced, the attention is focused on the reception of the text by Quintilian, who on several occasions in the *Institutio oratoria* shows particular interest for the multiple problems connected to it, identifying the peculiar characteristics.

**Biography** Alfredo Casamento ([alfredo.casamento@unipa.it](mailto:alfredo.casamento@unipa.it)) teaches Latin Literature at the University of Palermo. His privileged research areas focus on Latin rhetoric and on declamatory literature (*Finitimus oratori poeta. Declamazioni retoriche e tragedie senecane*, Palermo 2002); on Senecan tragedies (*Seneca Fedra, Introduzione, traduzione e commento*, Rome 2011); on the epic poetry of Lucan (*La parola e la guerra. Rappresentazioni letterarie e bellum civile nella Pharsalia di Lucano*, Bologna, Pàtron, 2005). He is director of «Pan. Rivista di Filologia Latina».

F. FRADEANI, *Oratoria ed eloquenza nel processo civile: l'eredità di Cicerone nelle tecniche argomentative del difensore* ..... [309-335](#)

**Key words** Cicero; Roman Law; Civil Procedure; Rhetoric; Dialectic; Burden of Proof; Evidence; Truth; Fair Trial.

**Riassunto** L'articolo prende spunto dal “mito” di Cicerone, le opere, gli insegnamenti, finanche la sua vita, per dimostrare la straordinaria importanza della cultura romana classica nel diritto processuale civile moderno, in tutto il mondo occidentale. In particolare, se da un lato la migliore dottrina, ma anche la giurisprudenza, richiamano spesso l'esperienza giuridica del mondo antico, dall'altro l'articolo sottolinea l'estrema utilità, ancora oggi, della retorica ciceroniana nell'attività forense, sia scritta sia orale. In questo contesto, si affrontano temi fondamentali come la ricerca della verità nel giusto processo e la tensione che esiste tra “fare presto” e “fare bene”, anche in applicazione del principio costituzionale della ragionevole durata previsto dall'art. 111. Da ultimo, in una prospettiva *de iure condendo*, si auspica un ritorno agli antichi fasti del processo orale, concentrato ed immediato, magari con l'aiuto delle più moderne tecnologie informatiche.

**Abstract** The paper draws inspiration from Cicero's “legend” (treatises, advices, even his life), to demonstrate the extraordinary importance of classical Roman culture in the modern legal practice of civil procedure, everywhere in the Western world. In particular, the paper argues that the best doctrine, and also jurisprudence, often recall the juridical experience of the ancient Roman world, and it also underlines the tremendous usefulness, even today, of Ciceronian rhetoric in a lawyer's actions, both written and oral. In this context, this paper deals with fundamental issues such as the uncovering of truth in a fair trial and the tension that exists between “doing quickly” and “doing well”, even in application of the Italian constitutional principle of reasonable delay provided by clause 111. Final-

ly, in a *de iure condendo* perspective, it hopes for a return to the ancient glories of the condensed, immediate and oral trial, perhaps with the help of the most modern technologies.

**Biografia** Francesco Fradeani ([francesco.fradeani@unimc.it](mailto:francesco.fradeani@unimc.it)) si è laureato in Giurisprudenza, con lode, presso l'Università di Macerata nel 2001. Dopo il Diploma di specializzazione biennale in Professioni Legali presso le Università di Macerata e Camerino (2003), ha conseguito il titolo di Dottore di Ricerca in Diritto delle Procedure Concorsuali ed Esecutive presso l'Università di Macerata nel 2008 (XX ciclo). È stato *Doctorant en visite* presso l'*Institut de droit comparé* (Université Panthéon-Assas, Paris II); *Visiting fellow* presso la *School of Law* delle Università di Leicester, Birmingham, Queen Mary di Londra ed infine della Ludwig Maximilian Universität di Monaco di Baviera; assegnista di ricerca in Diritto processuale civile presso la Facoltà di Giurisprudenza dell'Università degli Studi di Roma Tre; *Guest researcher* presso la *Faculty of Law*, Université de Montréal. Dal 2017 è ricercatore a tempo determinato, tipo a – junior, in Diritto Processuale Civile presso il Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università degli Studi di Macerata, titolare degli insegnamenti di Diritto delle procedure concorsuali e Diritto processuale del lavoro.

F. MIGNINI, *La virtù è premio a se stessa? A partire dal quinto libro delle Tusculanae di Cicerone*..... [337-365](#)

**Key words** Cicero; *Tusculanae disputationes*; virtue; happiness; Augustine; Aquinas; Pomponazzi; Bruno; Spinoza.

**Riassunto** Il saggio intende studiare la fortuna della tesi esposta da Cicerone nel quinto libro delle *Tusculanae disputationes*, circa la perfetta equivalenza di virtù e felicità, in alcuni autori della storia della filosofia occidentale fino a Kant. La tesi esposta da Cicerone, tipica della tradizione stoica, fonda la virtù sulla perfezione dell'intelletto naturale e può essere considerata, con alcune varianti significative concernenti la sufficienza della virtù per la felicità, comune alla filosofia classica greca e romana. Caratteristica della filosofia classica antica è comunque la prospettiva immanente e perfettamente naturale nella quale il rapporto tra virtù e felicità viene concepito. Dalla filosofia cristiana, in particolare nei modelli elaborati da Agostino e da Tommaso, il nesso virtù-felicità viene spezzato perché, pur considerando la virtù condizione necessaria per la felicità, quest'ultima viene assunta come premio trascendente della virtù, donato dalla grazia divina in un'altra vita, mediante la visione beatifica dell'essenza di Dio. Lo schema dell'unico orizzonte della natura viene infranto e questa, da principio divino, viene posta come effetto di una soprannatura, capace di determinarla con modalità non attingibili dalla sola ragione. Alcuni autori della prima filosofia moderna, quali Pomponazzi, Bruno, Spinoza, tornano alla classica concezione della natura concepita come principio divino, rifiutando ogni idea di soprannatura, e riprendono alla lettera l'equivalenza posta da Cicerone tra virtù e felicità. La posizione di Kant, appena accennata, torna a spezzare il nesso tra virtù e felicità, in favore della totale autonomia e purezza della morale, ma in una prospettiva assolutamente naturale e razionale. In definitiva, la storia della tesi ciceroniana concernente il nesso virtù-felicità si rivela in grado di chiarire la stessa storia della civiltà occidentale e il ruolo svolto in essa dalla tradizione giudaico cristiana.

**Abstract** The essay studies the way in which several figures in the history of western philosophy up to Kant have addressed the thesis, expounded by Cicero in the fifth book of the *Tusculanae disputationes*, about the perfect equivalence of virtue and happiness. This notion, widely associated with the Stoic tradition, establishes as the foundation of virtue the perfection of the natural intellect and can be

found, albeit with some significant variations concerning the sufficiency of virtue for happiness, in both Greek and Roman philosophy. Common to both strands of the classical tradition is the immanent and perfectly natural perspective in which they frame the relationship between virtue and happiness. Philosophers writing in the Christian tradition, particularly Augustine and Aquinas, break the virtue-happiness nexus: while they consider virtue a necessary condition for happiness, the latter is understood as a transcendent reward for virtue, given by divine grace in another life and through the beatific vision of the essence of God. The model positing nature as the only horizon is displaced. And so, nature is no longer a divine principle, but is identified as the effect of a “supernature”, which is in turn capable of determining nature in ways other than through reason alone. The work of early modern philosophers, including Pomponazzi, Bruno, and Spinoza, charts a return to the classical conception of nature as a divine principle, rejecting the idea of a “supernature”, and re-establishes Cicero’s equivalence between virtue and happiness. Kant’s contribution to the debate represents another instance of fracture of the link between virtue and happiness, as he argues for the total autonomy and purity of morality, from an absolutely natural and rational perspective. Ultimately, the history of this particular Ciceronian thesis offers an illuminating perspective on the history of Western civilization and the role that the Jewish-Christian tradition has played in it.

**Biografia** Filippo Mignini ([migninifil@libero.it](mailto:migninifil@libero.it)) è professore emerito di Storia della filosofia nell’Università di Macerata. Licenziato in teologia all’Università Lateranense e laureato in filosofia nell’Università di Roma La Sapienza, ha studiato e insegnato per anni filosofia medievale, dedicandosi poi alla filosofia moderna, da Cusano a Kant, con particolare riferimento a Spinoza, al quale ha dedicato oltre un centinaio di titoli. Tra i lavori spinoziani si può ricordare l’edizione critica del *Tractatus de intellectus emendatione* e del *Breve Trattato* (PUF, Paris 2009) e la cura delle opere complete di Spinoza nei *Meridiani* Mondadori (2007 e 2015). Da oltre vent’anni studia e fa conoscere la figura e l’opera di Matteo Ricci, di cui dirige la pubblicazione delle Opere.

F. BOLDREY, *Oratoria e umorismo latino in Cicerone: idee per l’inventio tra ars e tradizione* ..... [367-384](#)

**Parole chiave** Cicero; *De oratore*; *facetiae*; humor; *ars*.

**Riassunto** Il contributo intende approfondire l’importanza dell’umorismo nell’oratoria romana, un tema caro a Cicerone, che ne era esperto, e centrale nel II libro del *De oratore*. In un’ampia sezione dell’opera (§§ 216-290) l’autore offre un’esposizione dettagliata e sistematica a conclusione dell’*inventio*, superando largamente gli scarni spunti presenti nella *Rhetorica ad Herennium*. L’argomento, singolarmente controverso sul piano retorico nel mondo romano per questioni tecniche (*ars*) e di *decorum*, viene affrontato da Cicerone con abile dialettica tra diverse e mutevoli opinioni, attribuite ad autorevoli e arguti oratori e ai suoi maestri, ricercando un prudente equilibrio tra innovazione e tradizione, tra trattati greci teorici e raccolte di facezie latine (risalenti anche a membri delle *gentes* più illustri), tra *utilitas* e *humanitas*.

**Résumé** La contribution vise à approfondir l’importance de l’humour dans l’art oratoire romain, un thème cher à Cicéron, qui en était un expert, et au centre du deuxième livre du *De oratore*. Dans une grande partie de l’ouvrage (§§ 216-290), l’auteur propose une exposition détaillée et systématique à la conclusion de l’*inventio*, dépassant de loin les maigres indices présents dans la *Rhetorica ad Herennium*. Le sujet, singulièrement controversé sur le plan rhétorique dans le monde romain pour les questions techniques (*ars*) et de *decorum*, est abordé par

Cicéron avec une dialectique intelligente entre des opinions différentes et changeantes, attribuées aux orateurs influents et pleins d'esprit et à ses maîtres, à la recherche d'un équilibre prudent entre innovation et tradition, entre traités théoriques grecs et recueils de facéties latines (remontant aussi aux membres des plus illustres *gentes*), entre *utilitas* et *humanitas*.

**Biografia** Francesca Boldrer ([francesca.boldrer@unimc.it](mailto:francesca.boldrer@unimc.it)) è docente di Lingua e letteratura latina presso l'Università di Macerata. È autrice di edizioni critiche e commentate, traduzioni (*Epistulae ad familiares* di Cicerone), contributi su Cicerone, poeti di età augustea (Virgilio, Propertio, Orazio, Ovidio), *Scriptores rei rusticae* (Columella, Catone, Varrone). Si occupa inoltre di aspetti culturali del mondo antico (multiculturalità, umorismo, *humanitas*), ricezione dei classici, rapporti interdisciplinari della letteratura latina.

S. CAMMORANESI, *Ritratti ciceroniani nell'epistolario di Frontone ...* [385-408](#)

**Key words** Cicero; Fronto; epistolography; didacticism; oratory.

**Riassunto** Nella corrispondenza con Marco Aurelio, Frontone fonda la sua *auctoritas* allo stesso tempo sul suo ruolo di maestro e sull'associazione con i suoi modelli retorici e letterari, fra i quali troviamo Cicerone. Sebbene l'arcaismo di Frontone sembri in contrasto con l'ammirazione per l'Arpinate, quest'ultimo viene presentato come modello di epistolografia ed oratoria. La canonizzazione e i meccanismi di appropriazione dell'"icona-Cicerone" da parte di autori del primo secolo d.C., delineata da Robert A. Kaster nel 1988, offrono un adeguato termine di paragone per lo studio della corrispondenza frontoniana. Frontone si accosta a Cicerone, il quale è esclusivamente menzionato in relazione alla sua capacità oratoria e alla sua abilità di epistografo, in maniera agonistica e con intenti parentetici. Presentando l'epistola familiare come "ciceroniana" e amplificando le possibilità didattiche di tale genere, Frontone legittima la sua scelta della lettera privata come mezzo didattico privilegiato. In tale contesto epistolare, le orazioni ciceroniane costituiscono il punto di partenza delle lezioni di retorica del Cirtense (si veda l'impiego della *Pro Caelio*) o *exempla* per l'imperatore (come nel caso della *Pro lege Manilia*). Lo scopo è quello di fare di Marco Aurelio il suo "imperatore ideale", la cui autorità è basata sull'*eloquentia*, espressione di *virtus*. Infine, Frontone stesso prende il posto di Cicerone come *exemplum* per il suo discepolo.

**Abstract** In his correspondence with Marcus Aurelius, Fronto draws his *auctoritas* simultaneously from his role as tutor and from identifying with select rhetorical and literary models, among whom Cicero stands out. While Fronto's archaism would appear to be in contrast with his admiration for Cicero, the latter is praised as paradigm for epistolography and oratory. The canonisation of Cicero and the mechanism of appropriation of this "icon" by first-century authors, already outlined by Robert Kaster (1998), offer a suitable framework for the study of Fronto's correspondence. Fronto's approach to Cicero, who is exclusively mentioned in relation to his oratorical ability and his exceptional letter-writing, is both agonistic and functional to his didactic aims. By framing the letter to *familiares* as "Ciceronian" and emphasising this epistolary sub-genre's didactic elements, Fronto legitimises the use of private letter as a didactic medium. In this epistolary context, Cicero's speeches function either as a starting point for Fronto's own lessons on rhetoric (cf. his use of the *Pro Caelio*) or as *exempla* for the emperor (this is the case of the *Pro lege Manilia*), with the purpose of turning him into the "ideal Emperor", who grounds his authority in *eloquentia*, as an expression of *virtus*. Ultimately, Fronto himself replaces the Ciceronian model as *exemplum* for his pupil.

**Biography** Serena Cammoranesi ([serena.cammoranesi@manchester.ac.uk](mailto:serena.cammoranesi@manchester.ac.uk)) obtained her BA in English and Russian (Università degli studi di Macerata) and MA in Classics (University of Manchester). She is currently pursuing a PhD in Classics and Ancient History at the University of Manchester, with a project on the narrative structure and features of Cicero's *Epistulae ad Familiares*. Among her other interests are Augustan poetry and Roman invective.

A.G. MANCINO, *L'ombra di Cicerone, da Operation Cicero a Spartacus* [409-420](#)

**Key words** Cicero; J.L. Mankiewicz; S. Kubrick; Spartacus; II World War; Joseph McCarthy; Blacklist; Spy stories; Freedom; Communism.

**Riassunto** L'articolo verte sull'uso allusivo, strategico o trasversale, giocando sulla presenza/assenza, della figura storica di Cicerone in due film chiave di Joseph Leo Mankiewicz, *Julius Caesar* e *Five Fingers*, e in uno di Stanley Kubrick, *Spartacus*. Attraverso i rispettivi testi teatrali o letterari di partenza il personaggio di Cicerone compare e scompare dentro contesti storici legati principalmente negli Stati Uniti al maccartismo e alla famigerata "lista nera".

**Résumé** L'article traite de l'usage allusif, stratégique ou transversal, de la figure historique de Cicéron, en jouant sur sa présence ou son absence, dans deux films de Joseph Leo Mankiewicz, *Julius Caesar* et *Five Fingers*, ainsi qu'un film de Stanley Kubrick, *Spartacus*. À travers les textes théâtraux et littéraires qui en sont les sources, le personnage de Cicéron apparaît et disparaît dans des contextes historiques étatsuniens liés au maccarthysme et à la tristement célèbre *blacklist*.

**Biografia** Anton Giulio Mancino ([antongiulio@virgilio.it](mailto:antongiulio@virgilio.it)), docente di cinema all'Università di Macerata, collabora con il quotidiano «La Gazzetta del Mezzogiorno» e con numerose riviste specializzate di cinema. Ha scritto volumi su Martin Scorsese, Francesco Rosi, Giancarlo Giannini e Sergio Rubini, una biografia su John Wayne di prossima ripubblicazione, tradotta anche in inglese, francese e tedesco. Il suo più recente libro, *Il caso Moro nel cinema di Marco Bellocchio*, con la prefazione di Giorgio Galli, ha vinto nel 2014 il premio Diego Fabbri dell'Ente dello spettacolo/Rivista del Cinematografo. Ha curato anche numerose puntate sul cinema per il programma *Wikiradio* di Rai Radio 3. Cf. anche [https://it.wikipedia.org/wiki/Anton\\_Giulio\\_Mancino](https://it.wikipedia.org/wiki/Anton_Giulio_Mancino).

## «Ciceroniana on line» III, 2, 2019 – COLOPHON

Ricezione articoli / Réception des articles / Articles received: **19 VII – 8 VIII 2019**

Peer review (resp. Ermanno MALASPINA): **23 VII – 26 X 2019**

Revisori impegnati / Réviseurs responsables / Reviewers: **13**  
Esterni al Consiglio scientifico / Hors du Conseil scientifique / External to the  
Advisory board: **12**

Chiusura redazione / Clôture de la rédaction / End of editing period: **20 XII 2019**

Approvazione del Consiglio scientifico / Approbation par le Conseil scientifique  
/ Approval by the Advisory board: **26 – 30 XII 2019**

Pubblicazione *on line* / Publication en ligne / On line publication: **31 XII 2019**

Revisori in doppio cieco degli articoli dell'annata 2017 / Relecteurs en double aveugle des articles de l'année 2017 / Anonymous reviewers consulted for the 2017 volumes: Andrea Balbo, Anja Bettenworth, Alice Borgna, José Joaquín Caerols Perez, Carmen Codoñer, Rita Degl'Innocenti Pierini, Catharine Edwards, Matthew Fox, Giovanna Galimberti Biffino, Leopoldo Gamberale, Giovanna Garbarino, Alessandro Garcea, Fabio Gasti, Bardo Gauly, Silvia Giorcelli, Margaret Graver, Charles Guérin, Martin Jehne, James Kastely, Gesine Manuwald, Giancarlo Mazzoli, Dennis Pausch, François Prost, John T. Ramsey, Michael Reeve, Cedric Scheidegger, Aldo Setaioli, Gregor Vogt-Spira.

I nomi dei revisori in doppio cieco degli articoli dell'annata 2019 saranno pubblicati nell'annata 2021.

Les noms des relecteurs en double aveugle des articles de l'année 2019 seront publiés au cours de l'année 2021.

Names of the anonymous reviewers consulted for the 2019 volumes will be published in 2021.



## Société internationale des Amis de Cicéron

Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008

Reconnaissance d'intérêt général du 16 juin 2008

Siège : 5, 9-11 avenue Sainte Foy

92200 Neuilly-sur-Seine

[president@tulliana.eu](mailto:president@tulliana.eu)

[vicepresident@tulliana.eu](mailto:vicepresident@tulliana.eu)

La Società Internazionale degli Amici di Cicerone (SIAC) è una società intellettuale, senza scopo di lucro e indipendente, apolitica, apartitica e aconfessionale, rivolta allo studio di Cicerone e del pensiero romano in tutti gli ambiti, dalla filosofia alla letteratura, dalla storia agli elementi di civiltà e alla fortuna nei secoli successivi, nonché alla promozione dell'ideale umanistico nel XXI secolo. Nel suo programma è prevista anche una dimensione didattica e culturale.

La maggioranza dei membri è costituita da filologi, da studenti e da insegnanti di discipline classiche, ma la Società è aperta anche agli studiosi di altre discipline e ad ogni persona interessata. Essa è internazionale dall'atto stesso della sua fondazione. Lo statuto di *membro* è garantito a tutti. Quello di *membro scientifico* è attribuito dal Consiglio scientifico (CS). Il finanziamento della SIAC è garantito da donazioni, sovvenzioni, rapporti di collaborazione e dalle quote sociali dei membri (25 €; 10€ studenti).

La SIAC ha come primo scopo quello di gestire un sito internet, [Tulliana.eu](http://tulliana.eu). In esso sono ospitate le opere di Cicerone e una bibliografia ragionata, si possono reperire studi critici su Cicerone stesso e sul pensiero romano in generale così come testi originali degli autori antichi e ulteriori strumenti didattici. Grazie ad un accordo con il Centro di Studi Ciceroniani di Roma e con l'editore Pàtron di Bologna il sito offre *on line* una versione aggiornata della *Cronologia ciceroniana* di Marinone-Malaspina ([Ephemerides Tullianae](http://ephemerides.tulliana.eu)).

Il sito diffonde una *newsletter* e un bollettino di collegamento, la [Gazette di Tulliana](http://gazzette.tulliana.eu) (ISSN 2102-653X). Con l'aiuto di Mecenate, come la ONLUS *L'Italia Fenice*, la SIAC offre borse di studio annuali per studiosi meritevoli in formazione. Il consiglio scientifico è il garante della qualità dei lavori della Società: approva chi desidera diventare membro scientifico, controlla la qualità dei lavori e facilita il reclutamento di membri scientifici.

Membri fondatori	Consiglio scientifico
Andrea Balbo	Mireille Armisen-Marchetti (Francia)
Giovanna Garbarino	Andrea Balbo (Italia)
Carlos Lévy	Carmen Codoñer (Spagna)
Ermanno Malaspina	Rita Degl'Innocenti Pierini (Italia)
Philippe Rousselot	Perrine Galand-Hallyn (Francia)
<b>Direttivo della SIAC</b>	Leopoldo Gamberale (Italia)
Philippe Rousselot, presidente	Giovanna Garbarino (Italia)
Andrea Balbo, vicepresidente	Woldemar Görler (Germania)
Ermanno Malaspina, presidente del CS	Francis Goyet (Francia)
Carlos Lévy, presidente onorario del CS	Robert Kaster (USA)
<a href="mailto:Amedeo.Raschieri@tulliana.eu">Amedeo Raschieri</a> , segretario	David Konstan (USA)
	Jürgen Leonhardt (Germania)
<a href="mailto:president@tulliana.eu">president@tulliana.eu</a>	Carlos Lévy (Francia)
	Ermanno Malaspina (Italia)
<a href="mailto:vicepresident@tulliana.eu">vicepresident@tulliana.eu</a>	Marcos Martinho dos Santos (Brasile)
	Walter Nicgorski (USA)
<a href="http://www.tulliana.eu">http://www.tulliana.eu</a>	Aldo Setaioli (Italia)
	Jula Wildberger (Germania)



## Société internationale des Amis de Cicéron

Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008

Reconnaissance d'intérêt général du 16 juin 2008

Siège : 5, 9-11 avenue Sainte Foy

92200 Neuilly-sur-Seine

[president@tulliana.eu](mailto:president@tulliana.eu)

[vicepresident@tulliana.eu](mailto:vicepresident@tulliana.eu)

La Société Internationale des Amis de Cicéron (SIAC) est une société savante, à but non lucratif et indépendante, apolitique, indépendante de tout parti politique et aconfessionnelle, dédiée à l'étude de Cicéron et de la pensée romaine dans tous les domaines, allant de la philosophie à la littérature, de l'histoire aux faits de civilisation et à leur fortune dans les siècles suivants, ainsi que la promotion de l'idéal humaniste au XXI<sup>e</sup> siècle. Dans son programme est également prévue une dimension didactique et culturelle.

La majorité de ses membres est constituée par des philologues, des étudiants et des enseignants antiquisants, mais la Société est ouverte aussi aux savants d'autres disciplines, à ceux qui suivent un parcours de recherche individuel et à toute personne intéressée. Elle est internationale par l'acte même de sa création. Le statut de *membre* est garanti à tous. Celui de *membre scientifique* est attribué par le Conseil Scientifique (CS). Le financement de la SIAC est assuré par des dons, des subventions, des partenariats et par les cotisations de ses membres (25 € ; 10€ pour les étudiants).

La SIAC a comme but premier de gérer un site internet : [Tulliana.eu](http://Tulliana.eu). Sur ce site sont hébergées les œuvres de Cicéron ainsi qu'une bibliographie raisonnée ; vous pouvez y trouver des études critiques sur Cicéron lui-même et sur la pensée romaine en général, ainsi que des textes originaux d'auteurs antiques, et des outils pédagogiques supplémentaires. Grâce à un accord avec le Centro di Studi Ciceroniani de Rome et avec l'éditeur Pàtron de Bologne, le site présente en ligne une version mise à jour de la *Cronologia ciceroniana*, de Marinone-Malaspina, sous le nom d'[Ephemerides Tullianae](http://Ephemerides Tullianae).

Le site publie une *newsletter* et un bulletin de liaison, la *Gazette de Tulliana* (ISSN 2102-653X). Avec l'aide de mécènes, comme l'ONLUS *L'Italia Fenice*, la SIAC offre des bourses d'études annuelles à des étudiants méritants en formation. Le Conseil scientifique (CS) est le garant de la qualité des travaux de la Société : il approuve la candidature des personnes souhaitant devenir membre scientifique, contrôle la qualité des travaux mis en ligne et facilite le recrutement de membres scientifiques.

Membres fondateurs	Conseil scientifique
M. Andrea Balbo	Mme Mireille Armisen-Marchetti (France)
Mme Giovanna Garbarino	M. Andrea Balbo (Italie)
M. Carlos Lévy	Mme Carmen Codoñer (Espagne)
M. Ermanno Malaspina	Mme Rita Degl'Innocenti Pierini (Italie)
M. Philippe Rousselot	Mme Perrine Galand-Hallyn (France)
<b>Statuts de la SIAC</b>	M. Leopoldo Gamberale (Italie)
Philippe Rousselot, président	Mme Giovanna Garbarino (Italie)
Andrea Balbo, vice-président	M. Woldemar Görler (Allemagne)
Ermanno Malaspina, président du CS	M. Francis Goyet (France)
Carlos Lévy, ancien président du CS	M. Robert Kaster (États-Unis)
<a href="mailto:Amedeo.Raschieri@tulliana.eu">Amedeo Raschieri</a> , Secretary	M. David Konstan (États-Unis)
	M. Jürgen Leonhardt (Allemagne)
<a href="mailto:president@tulliana.eu">president@tulliana.eu</a>	M. Carlos Lévy (France)
	M. Ermanno Malaspina (Italie)
<a href="mailto:vicepresident@tulliana.eu">vicepresident@tulliana.eu</a>	M. Marco Martinho (Brésil)
	M. Walter Nicgorski (États-Unis)
<a href="http://www.tulliana.eu">http://www.tulliana.eu</a>	M. Aldo Setaioli (Italie)
	Mme Julia Wildberger (Allemagne)



## Société internationale des Amis de Cicéron

Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008

Siège : 5, 9-11 avenue Sainte Foy

92200 Neuilly-sur-Seine

[president@tulliana.eu](mailto:president@tulliana.eu)

[vicepresident@tulliana.eu](mailto:vicepresident@tulliana.eu)

### The International Society of Cicero's Friends (SIAC)

The International Society of Cicero's Friends (SIAC) is an intellectual, non-profit, independent, non-political, non-partisan and non-denominational association. The aim of the association is the study of Cicero and of Roman thought in all its forms, from philosophy to literature, from history to cultural studies, and extending to its afterlife. The SIAC is committed to the promotion of classical culture and classical studies in the 21<sup>st</sup> century. SIAC's programme also embraces didactic and cultural initiatives.

SIAC's members are philologists, teachers and students of the classics. However, membership is open to all who share SIAC's interests, including scholars from other disciplines. The association has had an international orientation since its foundation. All participants and subscribers are counted as *members*; the Advisory Board (AB) can designate certain members as *scientific members*. The SIAC is supported by private and public donations, grants, cooperation agreements and subscription fees (€25; €10 for students).

The association's primary objective is to maintain the website [tulliana.eu](http://tulliana.eu). The website publishes Cicero's works, a select bibliography on the author and his cultural context, along with critical studies on Cicero and on Roman thought in general. The website also publishes works of other ancient authors in the original and teaching aids. Thanks to an agreement between the Centre for Ciceronian Studies (Rome) and the Patron publishing house (Bologna), also available on the website is an updated version of Marinone and Malaspina's *Cronologia ciceroniana*. The work appears under the title, [Ephemerides Tullianae](#).

The site also regularly publishes a newsletter and a bulletin, [Tulliana's Gazette](#) (ISSN 2102-653X). With help from our patrons, the SIAC is able to offer scholarships to promising students. The Advisory Board oversees and assures the academic standards of the association's work; it evaluates candidates for scientific membership; reviews the studies published on the website and facilitates the recruiting process for scientific members.

Founders	Advisory Board
Andrea Balbo	Mireille Armisen-Marchetti (France)
Giovanna Garbarino	Andrea Balbo (Italy)
Carlos Lévy	Carmen Codoñer (Spain)
Ermanno Malaspina	Rita Degl'Innocenti Pierini (Italy)
Philippe Rousselot	Perrine Galand-Hallyn (France)
SIAC Board of Directors	Leopoldo Gamberale (Italy)
Philippe Rousselot, President	Giovanna Garbarino (Italy)
Andrea Balbo, Vice-President	Woldemar Görler (Germany)
Ermanno Malaspina, President of the AB	Francis Goyet (France)
Carlos Lévy, Honorary President of the AB	Robert Kaster (United States)
<a href="#">Amedeo Raschieri</a> , Secretary	David Konstan (United States)
	Jürgen Leonhardt (Germany)
<a href="mailto:president@tulliana.eu">president@tulliana.eu</a>	Carlos Lévy (France)
	Ermanno Malaspina (Italy)
<a href="mailto:vicepresident@tulliana.eu">vicepresident@tulliana.eu</a>	Marcos Martinho dos Santos (Brasil)
	Walter Nicgorski (United States)
<a href="http://www.tulliana.eu">http://www.tulliana.eu</a>	Aldo Setaioli (Italy)
	Jula Wildberger (Germany)